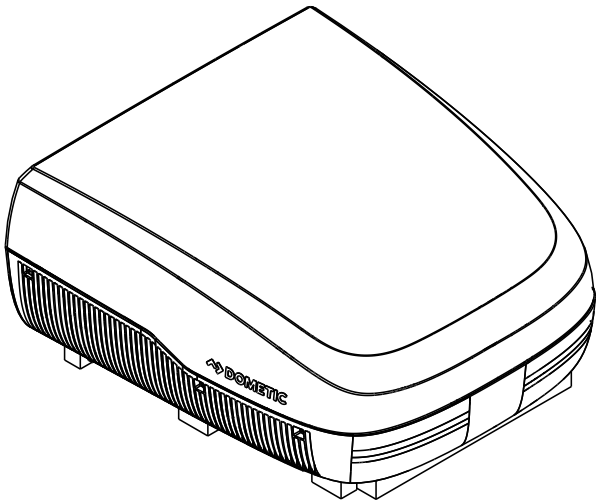
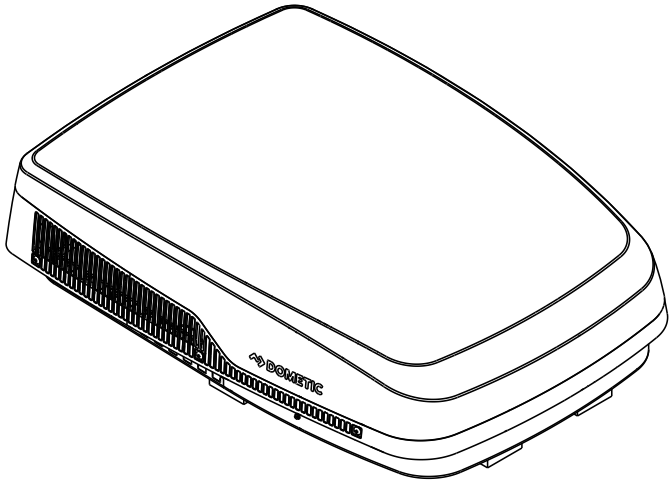
DOMETIC

AC AND VENTILATION
ROOFTOP AIR CONDITIONERS





FreshJet 3, 5

EN **Rooftop Air Conditioner (Air Distribution Box, Electrical/ Mechanical Controls)**
Installation and Operating Manual..... 3

FR **Rooftop Air Conditioner (Air Distribution Box, Electrical/ Mechanical Controls)**
Instructions de montage et de service.....5

ES **Rooftop Air Conditioner (Air Distribution Box, Electrical/ Mechanical Controls)**
Instrucciones de montaje y de uso.....8

⚠ WARNING

Handling passenger or off-highway motor vehicle parts can expose you to chemicals such as phthalates and lead, which can cause cancer and reproductive harm. To minimize exposure, service the vehicle in a well-ventilated area, wear gloves, and wash your hands. For more information see www.P65Warnings.ca.gov/motor-vehicle-parts.

Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1 Important notes....3
2 Related documents....3
3 Explanation of symbols....3
4 Safety instructions....3
5 Supplemental Directives....4
6 Explanations of symbols on the device....4
7 Target group....4
8 Intended use....4
9 Disposal....4
10 Limited one-year warranty (accessories)....4

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Related documents

Find the installation and operating manual (electrical ADB) online on qr.dometic.com/bgsJbM.

Find the installation and operating manual (mechanical ADB) online on qr.dometic.com/bgsJah.

3 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.

WARNING!
> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION!
> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTICE!
> Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.

NOTE Supplementary information for operating the product.

4 Safety instructions

WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

> Use only Dometic replacement parts and components that are specifically approved for use with the product.
> Avoid improper installation, adjustment, alterations, service, or maintenance of the product. Installation, service, and maintenance must be done by a qualified service person only.
> Do not modify this product in any way. Modification can be extremely hazardous.
> Use care when diagnosing and/or adjusting components on a powered product.
> All maintenance, service, and repair operations must be carried out **only** by qualified personnel. This includes tasks such as breaking into the refrigerant circuit, opening sealed components, or working on ventilated enclosures. Personnel must hold a valid industry-accredited certification confirming competence in handling refrigerants safely and must be familiar with the associated risks and relevant regulations. Maintenance should follow the manufacturer's recommendations, and any work involving flammable refrigerants must be supervised by a competent person. For repair service, contact the authorized service center in your country (see dometic.com/dealer).
> Always disconnect the power supply when working on the appliance.
> Do not pierce or burn the appliance.
> Do not use the appliance near flammable fluids or in closed rooms.
> Ensure that no combustible objects are stored or installed near the air outlet. A distance of at least 50.00 cm (50.0 ft) must be kept.
> Keep the ventilation openings clear of obstruction.
> As the rooftop air conditioner uses a flammable refrigerant (R32), ducts connected to the air distribution box (ADB) shall not contain a potential ignition source.
> Do not damage the refrigerant circuit.
> Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.
> As the rooftop air conditioner uses a flammable refrigerant (R32), the rooftop air conditioner shall be installed in a vehicle with a floor area larger than 43.1 ft² (4.00 m²).
> The appliance shall be installed in accordance with national electrical and mechanical installation regulations.
> **Electrical appliances are not toys.** Keep electrical appliances out of reach of children or infirm persons. Do not allow them to use electrical appliances without supervision.
> Persons whose physical, sensory or mental capabilities or whose lack of experience and knowledge prevent them from using the appliance safely should not use it without supervision or instruction by a responsible person.
> Do **not** undo the upper cover of the appliance in the event of a fire. Use approved extinguishing agents. Do not use water to extinguish fires.
> The appliance shall be stored in a room without continuously operating open flames (for example, an operating gas appliance) and ignition sources (for example an operating electric heater).
> The appliance shall be stored horizontally at a dry, ventilated, and covered location.
> Be aware that refrigerants may not contain an odor.
> Ensure that there are no objects within the vehicle which could obstruct the attachment of the air distribution box or the cooled air from flowing through the swiveling air distribution louvers.

CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.
> Only operate the appliance if you are certain that the housing and the cables are not damaged.
> Do not reach into air outlets or insert any foreign objects in the appliance.
> Always wear protective goggles and gloves.

NOTICE! Damage hazard
> The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
> Before installation, check whether any vehicle components could be damaged by the installation of the appliance (such as lamps, cupboards, doors). The vehicle manufacturer may have already provided points where the opening for the installation of the appliance can be made without any risk of weakening the construction or cutting power cables.
> Before installation, consult the vehicle manufacturer whether the construction is designed for the static weight and the loads of the rooftop air conditioner when the vehicle is in motion.

> Select a flat and sufficiently level area at the center of the vehicle roof between two longitudinal sections for installation.
> Do not make any alterations or conversions to the appliance.
> Never drive through automatic car washes when the appliance is mounted.
> The refrigerant must not be released into the air.
> Ask the vehicle manufacturer if the height entered in your vehicle documents needs to be altered due to the installation of the rooftop air conditioner.
> Do not use means to speed up the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
> If faults occur in the refrigerant circuit, the appliance must be checked and repaired by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified personnel in order to avoid a hazard.

5 Supplemental Directives

To reduce the risk of accidents and injuries, observe the following directives before proceeding to install or operate this appliance:

- Read and follow all safety information and instructions.
- Read and understand these instructions before installing, operating, or performing maintenance on this product.

The installation must comply with all applicable local or national codes, including the latest edition of the following standards:

U.S.A. Standards

- ANSI/NFPA70, National Electrical Code (NEC)
- ANSI/NFPA1192, Recreational Vehicles Code

Canada Standards

- CSA C22.1 Parts I and II, Canadian Electrical Code
- CSA Z240 RV Series, Recreational Vehicles

6 Explanations of symbols on the device



Warning! Low burning velocity material.



USA/Canada only. Warning! Risk of fire / Flammable materials



Read operating manual.



Read service manual.

7 Target group



The mechanical installation must be executed by a qualified person who is familiar with the construction and operation of the equipment and the hazards involved.



The electrical installation and setup of the device must be performed by qualified personnel who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of electrical equipment and installations, and who is familiar with the applicable regulations of the country in which the equipment is to be installed and/or used, and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.
All other actions are intended also for non-professional users.

8 Intended use

The rooftop air conditioner is intended for installation on recreational vehicles (RVs) to provide climate control for the vehicle interior. Depending on the product configuration, the product provides cooling and heating functions.

The product consists of two main components:

- Rooftop unit
- Internal air distribution box

The product is intended for installation during vehicle manufacture or as an aftermarket installation on compatible RVs.
The rooftop air conditioner is not suitable for trains, houses, and apartments.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

9 Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

10 Limited one-year warranty (accessories)

1. This Warranty is made by Dometic Corporation ("Dometic" or "Seller") only to the first purchaser (hereinafter referred to as the "Original Purchaser"), who acquires the Dometic Product identified above for his or her own use and when the Dometic Product is installed and operated within the continental United States and Canada. The Seller does not authorize any person or company to create any Warranty obligations or liability on its behalf.
2. Warranty period: This Warranty Period will be in effect for one (1) year from the date of purchase by the Original Purchaser, during which time the exclusive warranty remedy may be sought. The Original Purchaser should retain a copy of the dated bill of sale as evidence of the date of purchase. In the event a warranty claim is made, please note that the Warranty period is not extended by the length of time which Original Purchaser is deprived of the use of the Dometic Product.
3. WARRANTY: The Dometic Product shall be free from defects in material and workmanship at the time of sale. This Warranty does NOT cover conditions unrelated to the material and workmanship of the Dometic Product. Such unrelated conditions include, but are not limited to: (a) apparent damage to the product not reported within 10 days of ownership; (b) damage or failure caused by installation of accessories not manufactured and marketed by the Seller or any non-Dometic parts that are installed as replacement parts; (c) failure to follow Seller's instructions for installation or use of this Dometic Product; or (d) any accident to, or misuse of, any part of the Dometic Product, or any alteration by anyone other than Dometic or its authorized representative.
4. Warranty remedy:
   a. Warranty Claims must be submitted in writing to the Dometic Warranty Department. Please call 1-800-544-4881 for Warranty assistance.
   b. Dometic shall, at Dometic's sole option, repair OR replace the Dometic Product, OR refund Original Purchaser's purchase price. If Dometic determines that repairs to the Dometic Product are to be made, then only authorized Dometic parts will be used.
5. The stated remedy of repair, replacement, or refund is the original purchaser's sole and exclusive remedy under this warranty. In no event shall the seller be liable for either incidental or consequential damages. This includes any damage claimed to be caused by the Dometic product to any other products. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations may not apply to you.
6. Any implied warranty, including the implied warranty of merchantability and fitness for any purpose, is limited to the duration of this limited warranty. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.
7. This warranty gives you specific legal rights; you may also have other rights which vary from state to state.

No action to enforce this Warranty may be asserted against Dometic later than ninety (90) days after the expiration of the Warranty Period.

Français

1 Remarques importantes....5
2 Documents associés....5
3 Signification des symboles....5
4 Consignes de sécurité....5
5 Consignes supplémentaires....6
6 Description des symboles de l'appareil....6
7 Groupe cible....6
8 Usage conforme....6
9 Mise au rebut....6
10 Garantie commerciale limitée d'un an (accessoires)....6

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Documents associés

Retrouvez le manuel d'installation et d'utilisation (ADB électrique) en ligne sur qr.dometic.com/bgsJbM.

Retrouvez le manuel d'installation et d'utilisation (ADB mécanique) en ligne sur qr.dometic.com/bgsJah.

3 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.

AVERTISSEMENT !
> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION !
> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

AVIS !
> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

4 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

> Utilisez uniquement des pièces et composants de rechange Dometic spécifiquement approuvés pour une utilisation avec ce produit.
> Évitez d'installer, d'ajuster, de modifier, de réparer ou d'entretenir ce produit de manière incorrecte. L'installation, les réparations et la maintenance doivent être confiées à un agent technique qualifié.
> Ne modifiez pas ce produit d'une quelconque manière. Toute modification peut présenter de graves dangers.
> Portez une attention particulière au diagnostic et à l'ajustement des composants d'un appareil électrique.
> Toutes les opérations de maintenance, d'entretien et de réparation doivent être effectuées **uniquement** par du personnel qualifié. Cela inclut des tâches telles que les interventions sur le circuit frigorifique ou les enceintes ventilées, ou encore l'ouverture de composants scellés. Le personnel doit posséder une certification valide agréée par l'industrie confirmant son aptitude à manipuler les fluides frigorigènes en toute sécurité et doit connaître les risques associés et les réglementations applicables. La maintenance doit être effectuée conformément aux recommandations du fabricant. En outre, toute intervention impliquant des fluides frigorigènes inflammables doit être réalisée sous la supervision d'une personne compétente. Pour tout service de réparation, contactez un centre d'entretien agréé dans votre pays (voir dometic.com/dealer).
> Coupez toujours l'alimentation électrique au cours de travaux sur l'appareil.
> Ne percez ou ne brûlez pas l'appareil.
> N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou dans des pièces fermées.
> Assurez-vous qu'aucun objet inflammable n'est entreposé ni installé à proximité de l'échappement. Une distance d'au moins 50,00 cm (50,0 ft) doit être observée.
> Veillez à ce que les orifices de ventilation ne soient pas obstrués.
> Le climatiseur de toit utilise un fluide frigorigène inflammable (R32). Par conséquent, les conduits raccordés au caisson de distribution d'air (ADB) ne doivent pas contenir de source d'inflammation potentielle.
> N'endommagez par le circuit frigorifique.
> En aucun cas des sources d'ignition potentielles ne doivent être utilisées pour rechercher ou détecter des fuites de fluide frigorigène. N'utilisez pas de lampe halogène (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue).
> Le climatiseur de toit utilise un fluide frigorigène inflammable (R32). Par conséquent, le climatiseur de toit doit être installé dans un véhicule dont la surface au sol est supérieure à 43,1 ft² (4,00 m²).
> L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière d'installation électrique et mécanique.
> **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants.** Les enfants ne peuvent estimer les dangers éventuels des appareils électriques. Ne laissez pas les enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance.
> Les personnes qui ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil en toute sécurité, que ce soit en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou encore par manque d'expérience ou de connaissances, ne sont pas autorisées à le faire, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit des explications sur son utilisation.
> En cas, d'incendie, ne retirez **pas** le cache supérieur de l'appareil. Utilisez des agents extincteurs agréés. N'essayez pas d'éteindre l'incendie avec de l'eau.
> L'appareil doit être stocké dans une pièce sans flamme nue en fonctionnement continu (par exemple, un appareil à gaz en fonctionnement) ni source d'ignition (par exemple, un chauffage électrique en fonctionnement).
> L'appareil doit être stocké horizontalement dans un endroit sec, ventilé et couvert.
> Notez que les fluides frigorigènes peuvent ne pas avoir d'odeur.
> Assurez-vous qu'à l'intérieur du véhicule, aucun obstacle ne puisse gêner la fixation du caisson de distribution d'air ni la sortie de l'air frais par les volets orientables.

ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

> Utilisez uniquement l'appareil après avoir vérifié que le boîtier et les câbles sont intacts.
> Ne glissez pas vos doigts dans les échappements et n'introduisez aucun objet à l'intérieur de l'appareil.
> Portez toujours des lunettes et des gants de protection.

AVIS ! Risque d'endommagement

> L'appareil doit être stocké de manière à éviter tout dommage mécanique.
> Avant toute opération, vérifiez qu'aucun élément du véhicule (p. ex. éclairages, armoires, portes, etc.) ne risque d'être endommagé lors du montage de l'appareil. Le constructeur du véhicule peut avoir déjà prévu des points où l'ouverture pour le montage de l'appareil peut être réalisée sans risquer d'affaiblir la structure ou de sectionner des câbles d'alimentation.
> Avant l'installation, consultez le constructeur du véhicule pour savoir si sa structure est conçue pour supporter le poids statique et les charges du climatiseur de toit lorsque le véhicule est en mouvement.
> Choisissez comme emplacement de montage une zone plane et suffisamment lisse située au milieu du toit, entre deux profils longitudinaux.
> Ne procédez à aucune modification ni transformation de l'appareil.
> Si l'appareil est installé sur votre véhicule, ne le lavez jamais dans une station de lavage automatique.
> Tout rejet de fluide frigorigène dans l'atmosphère est formellement interdit.
> Demandez au constructeur du véhicule si la hauteur référencée dans les documents du véhicule doit être modifiée en raison de l'installation du climatiseur de toit.
> N'utilisez pour accélérer le processus de dégivrage ou pour le nettoyage aucun autre moyen que ceux recommandés par le fabricant.
> En cas de défaut dans le circuit frigorifique, l'appareil doit être vérifié et réparé par le fabricant, son agent de service ou un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

5 Consignes supplémentaires

Pour réduire le risque d'accidents et de blessures, respectez les consignes suivantes avant d'installer ou d'utiliser cet appareil :

- Lisez et respectez toutes les consignes et instructions de sécurité.
- Lisez attentivement ces instructions avant d'installer, d'utiliser ou d'effectuer l'entretien de ce produit.

L'installation doit être conforme à toutes les réglementations locales ou nationales applicables, y compris la dernière édition des normes suivantes :

ÉTATS-UNIS Standards

- ANSI/NFPA70, National Electrical Code (NEC)
- ANSI/NFPA1192, Code des véhicules de plaisance

Normes canadiennes

- CSA C22.1, Parties I et II, Code canadien de l'électricité
- CSA Z240 série VR, véhicules de plaisance

6 Description des symboles de l'appareil



Attention ! Matériau à combustion lente.



États-Unis/Canada uniquement. Attention ! Risque d'incendie / Matériaux inflammables



Consultez le manuel d'utilisation.



Consultez le manuel de service.

7 Groupe cible



L'installation mécanique doit être exécutée par du personnel qualifié connaissant la structure et le fonctionnement de l'équipement, ainsi que les risques encourus.



L'installation et la configuration électriques de l'appareil doivent être réalisées par du personnel qualifié disposant des compétences et connaissances structurelles et fonctionnelles requises en matière d'équipements et d'installations électriques, au fait des réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement doit être installé et/ou utilisé, et ayant suivi une formation de sécurité pour identifier et éviter les dangers impliqués. Toutes les autres opérations sont également destinées aux utilisateurs non professionnels.

8 Usage conforme

Le climatiseur de toit (caisson de distribution d'air (ADB), commandes mécaniques), également désigné par le terme « produit » ou « unité », est destiné à être installé sur le toit d'un véhicule de plaisance, désigné ci-après par le terme « VP », pendant ou après sa fabrication, afin d'assurer les fonctions de chauffage et de refroidissement.

Le produit se compose de deux composants principaux :

- Unité de toit
- ADB intérieur

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

9 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

10 Garantie commerciale limitée d'un an (accessoires)

1. Cette garantie commerciale, fournie par Dometic Corporation (« Dometic » ou « le vendeur »), est accordée seulement au premier acheteur (ci-après appelé « acheteur initial »), qui fait l'acquisition du produit Dometic indiqué ci-dessus pour son propre ou quand le produit Dometic est installé et utilisé aux États-Unis continentaux et au Canada. Le vendeur n'autorise aucune personne morale ou physique à créer des obligations sous garantie en son nom.
2. Période de garantie commerciale : Cette période de garantie commerciale sera en vigueur pendant un (1) an à compter de la date d'achat par l'acheteur initial, période pendant laquelle le recours exclusif au titre de la garantie commerciale pourra être sollicité. L'acheteur initial devra conserver un exemplaire de la facture datée comme preuve de la date d'achat. En cas de réclamation au titre de la garantie commerciale, veuillez noter que la période de garantie commerciale n'est pas prolongée de la durée pendant laquelle l'acheteur initial est privé de l'utilisation du produit Dometic.
3. GARANTIE COMMERCIALE : Le produit Dometic sera exempt de vices de matériau et de fabrication au moment de la vente. Cette garantie commerciale ne couvre PAS les conditions sans rapport avec les matériaux et la fabrication du produit Dometic. Ces conditions sans rapport incluent, entre autres : (a) les dommages apparents sur le produit qui n'ont pas été signalés dans les 10 jours suivant la prise de possession ; (b) les dommages ou défaillances causés par l'installation d'accessoires non fabriqués et non commercialisés par le vendeur ou de pièces n'appartenant pas à Dometic utilisées comme pièces de rechange ; (c) le non-respect des instructions du vendeur concernant l'installation ou l'utilisation de ce produit Dometic ; ou (d) tout accident ou mauvaise utilisation de toute partie du produit Dometic, ou toute modification effectuée par une personne autre que Dometic ou son représentant agréé.
4. Recours à la garantie commerciale :

a. Les réclamations au titre de la garantie commerciale doivent être soumises par écrit au service Garanties de Dometic. Veuillez appeler le 1-800-544-4881 pour obtenir de l'aide relative à la garantie commerciale.
b. À la seule discrétion de Dometic, Dometic réparera OU remplacera le produit Dometic OU remboursera le prix d'achat à l'acheteur initial. Si Dometic juge que le produit Dometic doit être réparé, seules des pièces Dometic autorisées seront utilisées.

5. Le recours de réparation, de remplacement ou de remboursement mentionné est le seul et unique recours de l'acheteur initial en vertu de cette garantie commerciale. Le vendeur ne pourra en aucun cas être tenu responsable de dommages indirects ou consécutifs. Cela inclut tout dommage qui serait prétendument causé par le produit Dometic à d'autres produits. Certaines juridictions interdisant l'exclusion ou la restriction des dommages indirects ou consécutifs, il est possible que la restriction ci-dessus ne s'applique pas à vous.
6. Tout garantie tacite, y compris la garantie tacite de qualité commerciale et d'adaptation à une quelconque utilisation, est limitée à la durée de cette garantie commerciale limitée. Certaines juridictions n'autorisant pas les limitations de durée des garanties commerciales tacites, il est possible que la limitation ci-dessus ne s'applique pas à vous.
7. Cette garantie commerciale vous donne des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits variables d'une juridiction à l'autre.

Aucune action d'application de cette garantie commerciale ne pourra être intentée contre Dometic plus de quatre-vingt-dix (90) jours après l'expiration de la période de garantie commerciale.

Español

1 Notas importantes.....8
2 Documentación relacionada.....8
3 Explicación de los símbolos.....8
4 Indicaciones de seguridad.....8
5 Normativas complementarias.....9
6 Explicación de los símbolos del equipo.....9
7 Personal al que va dirigido el manual.....9
8 Uso previsto.....9
9 Eliminación.....9
10 Garantía comercial limitada de un año (accesorios).....9

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en este manual del producto para asegurarse de instalar, utilizar y mantener el producto correctamente en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído detenidamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que las comprende. El producto debe utilizarse únicamente para el propósito y la aplicación previstos, y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como conforme a todas las leyes y normativas aplicables. El hecho de no leer y seguir las instrucciones y advertencias aquí indicadas puede provocar lesiones al usuario y a otras personas, daños en el producto o daños a otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluidas las instrucciones, directrices y advertencias, así como la documentación relacionada, puede estar sujeto a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Documentación relacionada

Consulte el manual de instalación y funcionamiento (ADB eléctrico) en línea en qr.dometic.com/bgsJbM.

Consulte el manual de instalación y funcionamiento (ADB mecánico) en línea en qr.dometic.com/bgsJah.

3 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.

¡ADVERTENCIA!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

¡ATENCIÓN!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.

¡AVISO!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.

NOTA Información adicional para el manejo del producto.

4 Indicaciones de seguridad

¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

> Utilice únicamente piezas de repuesto y componentes Dometic que estén específicamente aprobados para su uso con el producto.
> Evite hacer instalaciones, ajustes, modificaciones, reparaciones o mantenimientos inadecuados del producto. La instalación, el servicio y el mantenimiento deben ser realizados únicamente por personal cualificado.
> No modificar ninguno de los componentes de este producto. Realizar cualquier modificación puede ser extremadamente peligroso.
> Tenga cuidado al diagnosticar o ajustar los componentes de un producto conectado a la corriente.
> Todas las operaciones de mantenimiento, servicio y reparación deben ser realizadas **únicamente** por personal cualificado. Aquí se incluyen tareas como el acceso al circuito de refrigeración, la apertura de componentes sellados o el trabajo en recintos ventilados. El personal debe poseer una certificación válida acreditada por el sector que confirme su competencia en la manipulación segura de refrigerantes y debe estar familiarizado con los riesgos asociados y las normativas pertinentes. El mantenimiento se debe realizar según las recomendaciones del fabricante y cualquier trabajo que implique refrigerantes inflamables debe contar con la supervisión de una persona competente. En caso de necesitar una reparación, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado de su país (consulte dometic.com/dealer).
> Desconecte el aparato de la fuente de alimentación siempre que realice trabajos en él.
> No perfore ni queme el aparato.
> No utilice el aparato cerca de fluidos inflamables ni en recintos cerrados.
> Asegúrese que no haya objetos inflamables situados o instalados cerca de la salida de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 50,00 cm (50,0 ft) .
> No deje que las aberturas de ventilación queden obstruidas.
> Dado que el equipo de aire acondicionado de techo utiliza un refrigerante inflamable (R32), los conductos conectados a la caja de distribución de aire (ADB) no deben contener ninguna fuente potencial de ignición.
> No dañe el circuito de refrigeración.
> En ningún caso utilice fuentes de ignición potenciales para buscar o detectar fugas de refrigerante. No utilice lámparas de haluro (o cualquier otro detector con llama desnuda).
> Dado que el equipo de aire acondicionado de techo utiliza un refrigerante inflamable (R32), deberá instalarse en un vehículo con una superficie útil superior a 43,1 ft² (4,00 m²).
> El aparato debe instalarse de acuerdo con las normativas nacionales de instalaciones eléctricas y mecánicas.
> **Los aparatos eléctricos no son juguetes.** Los niños y las personas incapacitadas no tienen capacidad de percibir los peligros que representan los aparatos eléctricos. No deje que los niños usen aparatos eléctricos sin estar bajo su vigilancia.
> Las personas que, debido a discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que por falta de experiencia y conocimientos no estén en condiciones de manejar el equipo de forma segura, no deben utilizarlo sin la vigilancia o las indicaciones de una persona responsable.
> En caso de incendio, **no** abra la tapa superior del aparato. Utilice productos autorizados para la extinción del fuego. No utilice agua para extinguir el fuego.
> El aparato debe almacenarse en un espacio donde no haya llamas abiertas (como un aparato de gas en funcionamiento, por ejemplo) ni fuentes de ignición (como un calentador eléctrico en funcionamiento).
> El aparato debe almacenarse en posición horizontal en un lugar seco, ventilado y cubierto.
> Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden no tener olor.
> Asegúrese de que en el vehículo no haya ningún objeto que pudiera obstaculizar la fijación de la caja de distribución de aire ni la afluencia de aire refrigerado a través de las aberturas distribuidoras orientables.

¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

> Utilice el aparato solamente si tiene la seguridad de que la carcasa y los cables no están dañados.
> No acceda a las salidas de aire ni introduzca objetos extraños en el equipo.
> Utilice siempre gafas de seguridad y guantes de protección.

¡AVISO! Peligro de daños

> El aparato debe situarse de tal manera que se eviten posibles daños mecánicos.
> Antes de la instalación, compruebe si el montaje podría provocar daños en componentes del vehículo (como lámparas, armarios o puertas). Es

posible que el fabricante del vehículo ya haya previsto puntos en los que se pueda practicar la abertura para montar el aparato sin riesgo de debilitar la estructura ni de cortar ningún cable de alimentación.
> Antes de la instalación, consulte al fabricante del vehículo si la estructura del mismo está diseñada para soportar el peso estático y las cargas del equipo de aire acondicionado de techo cuando el vehículo está en movimiento.
> Elija como lugar de montaje una zona llana y suficientemente nivelada en el centro del techo del vehículo entre dos perfiles longitudinales.
> No realice modificaciones en el aparato.
> No introduzca su vehículo en túneles de lavado automático si el equipo está instalado.
> No deje que el refrigerante entre en contacto con el aire.
> Pregunte al fabricante del vehículo si la altura registrada en la documentación del mismo debe ser modificada al instalar el equipo de aire acondicionado de techo.
> Utilice únicamente los medios recomendados por el fabricante para acelerar el proceso de desescarche o para limpiar el aparato.
> Si se producen averías en el circuito de refrigerante, el aparato debe ser revisado y reparado por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o personal debidamente cualificado con el fin de evitar posibles peligros.

5 Normativas complementarias

Para reducir el riesgo de accidentes y lesiones, se deben cumplir las siguientes directrices antes de proceder a la instalación o la puesta en funcionamiento de este aparato:
- Leer y respetar toda la información y las instrucciones de seguridad.
- Lea y comprenda estas instrucciones antes de instalar, poner en funcionamiento o realizar el mantenimiento de este producto.

La instalación debe cumplir con todos los códigos locales o nacionales vigentes, incluyendo la última edición de las siguientes normas:

EE. UU. Normas

- ANSI/NFPA70, National Electrical Code (NEC)
- ANSI/NFPA1192, Recreational Vehicles Code

Normas de Canadá

- CSA C22.1 Parts I and II, Canadian Electrical Code
- CSA Z240 RV Series, Recreational Vehicles

6 Explicación de los símbolos del equipo



¡Advertencia! Material de baja velocidad de combustión.



Solo EE. UU./Canadá. ¡Advertencia! Riesgo de incendio/materiales inflamables



Lea las instrucciones de uso.



Lea el manual de servicio.

7 Personal al que va dirigido el manual



La instalación mecánica debe ser realizada por una persona cualificada que conozca los componentes del equipo, su funcionamiento y los peligros que conlleva.



La instalación eléctrica y la configuración del dispositivo debe realizarlas personal cualificado que haya demostrado experiencia y conocimientos sobre la construcción y el funcionamiento de equipos e instalaciones eléctricas, que esté familiarizado con las normativas aplicables en el país en el que se va a instalar o utilizar el equipo, y que haya recibido formación sobre seguridad para identificar y evitar los riesgos implicados.
El resto de acciones pueden ser realizadas por usuarios no profesionales.

8 Uso previsto

El equipo de aire acondicionado de techo (caja de distribución de aire [ADB], controles mecánicos), también denominado "producto" o "unidad", está diseñado para ser instalado en el techo de un vehículo de recreo, también denominado "RV", durante o después de la fabricación del vehículo para utilizarse como sistema de refrigeración y calefacción.

El producto consta de dos componentes principales:
- Unidad superior del techo
- ADB interna

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

9 Eliminación



Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

10 Garantía comercial limitada de un año (accesorios)

1. Esta Garantía comercial es concedida por Dometic Corporation ("Dometic" o el "Vendedor") solamente al primer comprador (en adelante, el "Comprador original"), que adquiere el Producto de Dometic identificado anteriormente para uso propio, siempre que el Producto de Dometic se instale y se emplee en el territorio continental de Canadá y Estados Unidos. El Vendedor no autoriza a ninguna persona ni empresa a crear obligaciones o responsabilidades con respecto a la Garantía comercial en su nombre.
2. Periodo de garantía comercial: Este Periodo de garantía comercial tendrá una vigencia de un (1) año a partir de la fecha de compra por parte del Comprador original, durante el cual solo podrá optarse por el único recurso previsto en la garantía comercial. El Comprador original deberá conservar una copia del recibo a modo de comprobante de la fecha de adquisición. En el caso de presentar una reclamación de la garantía comercial, tenga en cuenta que el Periodo de garantía comercial no se prolongará por el tiempo durante el que el Comprador original se vea privado del uso del Producto de Dometic.
3. GARANTÍA COMERCIAL: El Producto de Dometic no presentará defecto alguno en lo tocante a los materiales y la mano de obra en el momento de la venta. Esta Garantía comercial NO contempla las condiciones que no estén relacionadas con el material y la mano de obra del Producto de Dometic. Dichas condiciones son, entre otras, las siguientes: (a) daños visibles en el producto que no se hayan notificado en un plazo de 10 días tras la compra; (b) daños o fallos causados por la instalación de accesorios no fabricados ni comercializados por el Vendedor, o de piezas ajenas a Dometic instaladas como piezas de recambio; (c) el incumplimiento de las instrucciones del Vendedor sobre la instalación o el uso de este Producto de Dometic; o (d) cualquier accidente o uso indebido de cualquier pieza del Producto

de Dometic, o cualquier modificación realizada por cualquier parte que no sea Dometic o su representante autorizado.

4. Recurso de la Garantía comercial:
   a. Las reclamaciones de la Garantía comercial deben enviarse por escrito al departamento de garantías comerciales de Dometic. Llame al 1-800-544-4881 para obtener ayuda con la Garantía comercial.
   b. El Vendedor deberá, a discreción exclusiva de Dometic, reparar O sustituir el Producto de Dometic, O reembolsar el precio de compra del Comprador original. Si Dometic determina que se deben realizar reparaciones en el Producto de Dometic, solo se utilizarán piezas autorizadas de Dometic.
5. El recurso indicado para la reparación, sustitución o reembolso es el único recurso al que podrá optar el Comprador original en virtud de esta Garantía comercial. En ningún caso, el vendedor se hará responsable de los daños fortuitos o emergentes. Esto incluye cualquier daño que el Producto de Dometic haya causado a cualquier otro producto. Algunos estados no permiten excluir o limitar los daños fortuitos o emergentes, por lo que las anteriores limitaciones podrían no ser relevantes en su caso.
6. Cualquier garantía comercial implícita, como la garantía implícita de comerciabilidad e idoneidad para un fin determinado, se limitará a la duración de esta garantía comercial limitada. Algunos estados no permiten limitar la duración de una garantía comercial implícita, por lo que es posible que la limitación anterior no sea relevante en su caso.
7. Esta garantía comercial le brinda derechos legales específicos, y puede que goce de otros derechos que varíen según el estado.

No se iniciará ninguna acción para hacer cumplir esta Garantía comercial después de los noventa (90) días posteriores al vencimiento del Periodo de garantía comercial.

DOMETIC

dometic.com

YOUR LOCAL DEALER	YOUR LOCAL SUPPORT	YOUR LOCAL SALES OFFICE
dometic.com/dealer	**dometic.com/contact**	**dometic.com/sales-offices**

4445105379 4472010777 54-A2161-01-MAD65A 2026-11-24

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden